

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**

**EN -Safety and maintenance** / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /  
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

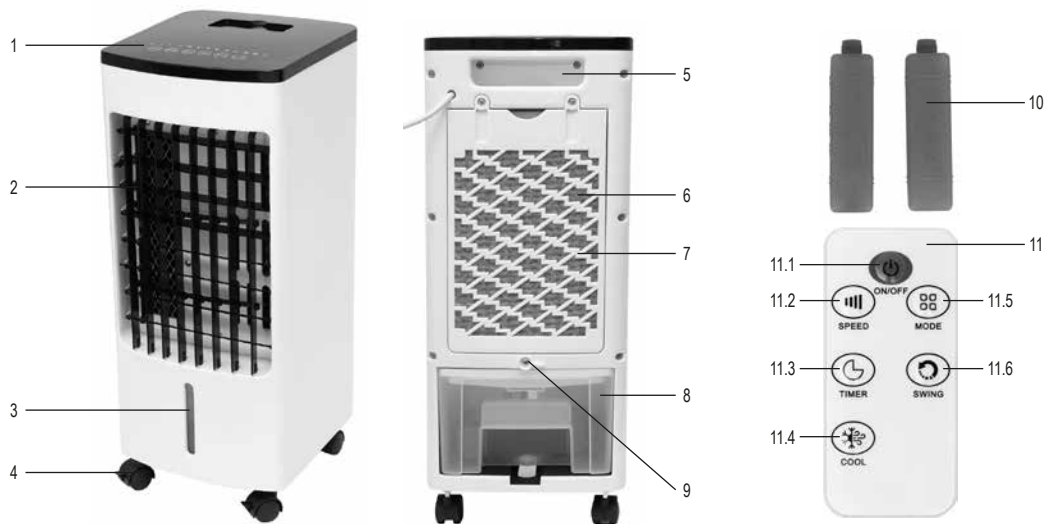
3 – 26

**EN -Functions** / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

27 – 30



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	control panel	vezérlőpanel	ovládací panel	panou de control	kontrolna ploča	ovládací panel	upravljačka ploča
2.	air deflector blades	légterelő lamellák	oscilačné lamely	lemele direcționale pentru aer	okretnjive lamele	lopatky deflektoru vzduchu	letvice usmjerivača zraka
3.	water level control window	vízszint ellenőrző ablak	okienko na kontrolu hladiny vody	fereastră de verificare a nivelului apei	prozor za proveru nivoa vode	okénko pro kontrolu hladiny vody	prozor za kontrolu razine vode
4.	wheels	kerekek	koleska	roți	točkovi	kola	kotači
5.	recessed barrel	süllyesztett hordfül	zapustený držiak	mâner adâncit pentru transport	upuštena drška	zapušténé madla	udubljena ručka za nošenje
6.	evaporator pad	párolgató betét	odparovacia vložka	filtru de evaporare	umetak isparivača	podložka výparniku	uložak isparivača
7.	evaporator insert frame with dust filter	a párolgató betét kerete porszűrővel	rám odparovacej vložky s prachovým filtrom	cadru al filtrului de evaporare cu filtru de praf	okvir umetka isparivača sa filterom vazduha	rám výparniku s prachovým filtrem	okvir uložka isparivača s filtrom za prašinu
8.	water tank	víztartály	nádřz na vodu	rezervor de apă	rezervoar za vodu	nádřz na vodu	rezervoar za vodu
9.	water tank lock	víztartály zár	uzáver vodnej nádře	blocare rezervor de apă	bravica rezervoara	uzávěr vodní nádřzky	brava spremnika za vodu
10.	ice packs	jégakkuk	chladiace vložky	pastile de răcire	patrone za led	ledové boxy	led baterije
11.	remote control	távírányító	dialkový ovládač	telecomandă	daljinski upravljač	dálkové ovládání	daljinski upravljač
11.1	on/off switch	be/ki kapcsoló	za- / vypínač	buton pomire/oprire	uključivanje/isključivanje	za/vypínač	prekidač za uključivanje/isključivanje
11.2	speed	sebesség	rýchlost	viteză	brzina	rychlost	brzina
11.3	timer	időzítő	časovač	temporizator	tajmer	časovač	tajmer vremena
11.4	air cooling	légűtés	chladenie vzduchu	răcire aer	hlađenje	chlazení vzduchem	hlađenje zrakom
11.5	mode	üzemmód	režim	mod de funcționare	režim rada	režim	način rada
11.6	ventilation	légterelés	oscilácia	directionare aer	uključivanje lamela	větrání	otklon zraka

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



## **EN AIR COOLER WITH REMOTE CONTROL**


### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**


**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**


### **WARNINGS**

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised.
3. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
4. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently, as the possible blocking or incorrect positioning of the appliance may cause an accident.
5. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
6. Can only be operated under constant supervision!
7. Do not operate near children without supervision!
8. Remember that high humidity can promote the growth of biological organisms in the environment.
9. Do not allow the area around the humidifier to become damp or wet. If moisture is present, reduce the humidification output. If the humidification cannot be reduced, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials such as carpeting, curtains, fabrics or tablecloths to become damp.
10. Never leave water in the water tank when the appliance is not in use.
11. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
12. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
13. The device must not be used in vehicles or in confined spaces (< 5 m<sup>2</sup>) (e.g. lifts).
14. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord.
15. Always switch off the power before moving the appliance!
16. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
17. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
18. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
19. When cleaning, refilling the water tank, moving the appliance or performing other maintenance, disconnect the appliance by pulling out the plug.

20. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
21. Empty and clean the appliance before storing it. Clean the appliance before the next use.
22. Connect only to 230 V~ / 50 Hz sockets!
23. Unwind the connection cable completely!
24. Do not run the connection cable over the device!
25. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
26. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
27. Route the connection cable so that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!
28. Only an adult should change the batteries!
29. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
30. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
31. After changing the battery, fix the battery cover!
32. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time.
33. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
34. Remove the battery immediately after it is exhausted!
35. Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
36. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
37. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
38. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency are lower!
39. Do not weld or solder directly to the battery!
40. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
41. Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!
42. In case of any abnormality, switch off the power and contact your dealer.
43. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
44. The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
45. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
46. Private use only, no industrial use allowed.

 **Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

 **THE REMOTE CONTROLL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.** THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY

COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

## ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE EQUIPMENT

1. Carefully remove the packaging material to avoid damaging the plastic wrapping with scissors or a knife.
2. Insert the wheels into the holes provided in the bottom of the appliance. Mount the 2 brakeable wheels in the front.
3. Fill the ice packs with water, leaving 1 cm empty on top. The dust in the ice packs will dissolve. The powder is not edible! Chill the ice cubes in the freezer.
4. Pull the water tank out until it stops. Place 1 cooled ice pack inside, then fill the tank to the MAX mark. We recommend using distilled water to avoid scale formation.
5. Carefully push the water tank back into place and lock it to prevent it from pulling out.
6. Place the appliance on a solid, level surface, away from radiant heat and naked flames.
7. Put a CR2025 button cell in the remote control. Make sure the polarity is correct.
8. Only then should you connect it to the mains.

## CLEANING, EVAPORATOR PAD REPLACEMENT

Cleaning the appliance may be necessary at intervals depending on the level of contamination, but at least once a month to ensure optimal performance.

1. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.
2. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!
3. Pull out and clean the inside of the water tank. If you notice a build-up of scale, rinse the water tank with slightly vinegar water (1 tablespoon of vinegar in 1 glass of water) and then with clean water.
4. On the back of the unit, the frame of the evaporator insert is held by two screws, unscrew them. Remove the frame with the evaporator insert.
5. If the evaporator pad is not mouldy, remove it from the frame by pulling the sides of the frame apart. Dry the plastic frame and clean the dust off with a vacuum cleaner and brush head. Put the evaporator insert back into the plastic frame.
6. If you see mould stains on the insert, replace it with a new one (LHP400DT)! The new evaporator insert includes the plastic frame, but not the screws.
7. Screw the dust filter frame with the evaporator insert back in place.
8. Put the device back into operation!

## TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
	Check the switches.
Not enough humidity in the exhaust air.	Check the water tank.



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## H LÉGHÚTÓ TÁVIRÁNYÍTÓVAL

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
6. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
7. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
8. Ne feledje, hogy a magas páratartalom elősegítheti a biológiai szervezetek növekedését a környezetben.
9. Ne engedje, hogy a párasító környéke nyirkos vagy nedves legyen. Ha nedvesség jelentkezik, csökkentse a párasítás teljesítményét. Ha a párasítást nem lehet csökkenteni, akkor használja

- szakaszosan a párasítót. Ne hagyja, hogy nedvszívó anyagok, például szőnyegpadlók, függönyök, szövetek vagy abroszok nedvesek legyenek.
10. Soha ne hagyjon vizet a víztartályban, ha nem használja a készüléket.
  11. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezetűtől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
  12. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
  13. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
  14. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
  15. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
  16. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
  17. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
  18. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
  19. Tisztítás, a víztartály feltöltése, a készülék áthelyezése vagy egyéb karbantartás esetén áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
  20. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
  21. Űrítse ki és tisztítsa meg a készüléket mielőtt tárolja. Tisztítsa meg a készüléket a következő használat előtt.
  22. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
  23. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
  24. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
  25. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
  26. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
  27. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
  28. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
  29. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
  30. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
  31. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
  32. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
  33. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
  34. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
  35. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
  36. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
  37. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
  38. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
  39. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
  40. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.



41. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
42. Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a forgalmazóhoz!
43. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
44. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldáról.
45. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
46. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



**A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!**

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉSESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZÁS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMEKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

## A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. A kerekeket dugja be a készülék aljába, az erre kialakított furatokba. A 2 db lefékezhető kereket szerelje előre.
3. A jégakkukat töltsse fel vízzel úgy, hogy felül 1 cm maradjon üresen. A jégakkukban lévő por így feloldódik. A por nem ehető! Fagyasztószekrényben hűtse le a jégakkukat.
4. Húzza ki a víztartályt ütközésig. Tegyen bele 1 db lehűtött jégakkut, majd töltsse fel a tartályt vízzel a MAX jelig. A vízkólerakódás elkerülése érdekében javasoljuk, hogy desztillált vizet alkalmazzon.
5. Tolja vissza óvatosan a helyére a víztartályt, majd reteszelve kihúzódás ellen.
6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
7. A távirányítóba tegyen egy CR2025-ös gombelemet. Ügyeljen a helyes polaritásra.
8. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

## TISZTÍTÁS, PÁROLOGTATÓ BETÉT CSERE

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!



3. Húzza ki és tisztítsa meg a víztartály belsejét. Ha vízkőlerakódást tapasztal, akkor enyhén ecetes vízzel (1 evőkanál ecet 1 pohár vízben) öblítse ki a víztartályt, majd tiszta vízzel is.
4. A készülék hátoldalán a párologtató betét keretét két csavar tartja, ezeket csavarozza ki. Vegye ki a keretet a párologtató betéttel együtt.
5. Ha a párologtató betét nem penészes, akkor vegye ki a keretből a keret oldalainak széthúzásával. A műanyag keretet szárítsa meg és porszívóval, kefefejjellel tisztítsa meg a portól. Tegye vissza a párologtató betétet a műanyag keretbe.
6. Ha penészfoltokat lát a betéten, cserélje ki egy újra (LHP400DT)! Az új párologtató betét a műanyag keret is tartalmazza, de a csavarokat nem.
7. Csavarozza vissza a helyére a párologtató betétet tartalmazó porszűrős keretet.
8. Helyezze a készüléket újra üzembe!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Nem elég párás a kiáramló levegő.
Nem elég párás a kiáramló levegő.	Ellenőrizze a víztartályt.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

# **SK** OCHLADZOVAČ VZDUCHU S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### **UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
4. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môžu spôsobiť nehodu.
5. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
6. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
7. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
8. Nezabudnite, že vysoká vlhkosť môže podporovať rast biologických organizmov v prostredí.
9. Dbajte na to, aby priestor okolo prístroja nebol vlhký alebo mokrý. Ak je prítomná vlhkosť, znížte výkon zvlhčovania. Ak zvlhčovanie nemožno znížiť, používajte prístroj s prestávkami. Dbajte na to, aby savé materiály, ako sú koberce, záclony, tkaniny alebo obrusy, neboli vlhké.
10. Nikdy nenechávajte vodu v nádrži na vodu, keď sa prístroj nepoužíva.
11. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
12. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
13. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m2), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
14. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
15. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
16. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
17. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
18. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
19. Pri čistení, dopĺňovaní nádrže na vodu, premiestňovaní alebo inej údržbe odpojte prístroj vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
20. Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo pripojovacieho kábla mokrými rukami!
21. Pred uskladnením prístroj vyprázdňte a vyčistite. Pred ďalším použitím prístroj vyčistite.
22. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.

23. Sieťový kábel pripojte pri plnom rozvinutom stave!
24. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevisel na prístroji!
25. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
26. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
27. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
28. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
29. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
30. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
31. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
32. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
33. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
34. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
35. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
36. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
37. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
38. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
39. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
40. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
41. Nemiešajte rozbalené batérie!
42. Pri zistení akejkoľvek poruchy ihneď odpojte výrobok od napájania a obráťte sa na distribútora.
43. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
44. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
45. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
46. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



**DIALKOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!**

TENTO VÝROBKOB OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBKOB ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO

DOSAĤ DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠĽO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA ĽOSTALA DO AKÉHOKOL'VEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYĤLADAJTE LEKÁRA!

## **MONTÁŽ PRÍSTROJA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nožnicami alebo nožom nepoškodili plastový kryt.
2. Vložte kolieska do otvorov v spodnej časti prístroja. Namontujte 2 zabrzditel'né kolieska vpredu.
3. Chladiace vložky naplňte vodou tak, aby 1 cm od okraja zostali prázdne. Prášok vo vložkách sa takto rozpustí. Nejedlý prášok! Chladiace vložky schlaďte v mrazničke.
4. Nádrž na vodu vytiahnite až na doraz.. Vložte 1 kus schladenej chladiace vložky a naplňte nádrž vodou do označenia MAX. Odporúčame používať destilovanú vodu, aby sa zabránilo tvorbe vodného kameňa.
5. Nádrž na vodu opatrne zasuňte späť a zaistíte proti vytiahnutiu.
6. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch, chráňte pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
7. Do diaľkového ovládača vložte jednu CR2025 gombíkovú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu.
8. Až potom ho pripojte do elektrickej siete.

## **ČISTENIE, VÝMENA ODPAROVACEJ VLOŽKY**

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Vytiahnite a očistíte nádrž na vodu aj z vnútornej strany. Ak spozorujete usadeniny vodného kameňa, prepláchnite nádrž na vodu mierne octovou vodou (1 polievková lyžica octu v 1 pohári vody) a potom čistou vodou.
4. Na zadnej strane prístroja držia rám odparovacej vložky dve skrutky, odskrutkujte ich. Odstráňte rám s odparovacou vložkou.
5. Ak odparovacia vložka nie je plesnivá, vyberte ju z rámu tak, že od seba odtiahnete strany rámu. Plastový rám vysušte a prach vyčistíte vysávačom a kefovou hlavicom. Vložte odparovaciu vložku späť do plastového rámu.
6. Ak sa na vložke objavia škvrny od plesní, vymeňte ju za novú (LHP400DT)! Nová odparovacia vložka obsahuje plastový rám, ale nie skrutky.
7. Naskrutkujte rám prachového filtra s odparovacou vložkou späť na miesto.
8. Až potom uveďte prístroj do prevádzky!

## RIEȘENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte napájanie zo siete.
	Skontrolujte spínače.
Nedostatočná vlhkosť vo vzduchu na výstupe.	Skontrolujte nádrž na vodu.



### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

### ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## **RO** RĂCITOR DE AER CU TELECOMANDĂ

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

#### AVERTISMENTE

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Aparatul nu trebuie utilizat împreună cu un întrerupător programabil, un temporizator sau alte sisteme de control la distanță care îl pot porni automat, deoarece acoperirea accidentală sau amplasarea incorectă a aparatului poate provoca accidente.

5. Este interzisă utilizarea în medii în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
6. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
7. Este interzisă utilizarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
8. Nu uitați că nivelul ridicat de umiditate poate favoriza dezvoltarea organismelor biologice.
9. Aveți grijă ca zona și împrejurimile umidificatorului să nu fie umed sau ud. Dacă observați apariția umezelii, reduceți gradul de umidificare. Dacă nu puteți reduce gradul de umidificare, atunci folosiți umidificatorul doar intermitent. Aveți grijă ca materialele absorbante, precum mochetele, perdelele, materialele textile sau fețele de masă să nu fie umede.
10. Dacă nu folosiți aparatul, atunci goliți apa din recipient.
11. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
12. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
13. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici (< 5 m<sup>2</sup>), închise (de ex. lift)!
14. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea!
15. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!
16. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
17. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
18. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
19. În timpul curățării, umplerii rezervorului de apă, mutării aparatului sau altor operațiuni de întreținere, deconectați aparatul de la sursa de curent prin scoaterea ștecherului din priză!
20. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
21. Goliți recipientul și curățați aparatul înainte de a-l depozita. Curățați aparatul înainte de următoarea utilizare.
22. Aparatul poate fi racordat doar la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
23. Desfășurați complet cablul de alimentare!
24. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
25. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
26. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecherul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
27. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
28. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
29. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
30. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
31. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
32. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
33. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
34. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!

35. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
36. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
37. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
38. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
39. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
40. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
41. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!
42. În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați distribuitorul!
43. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
44. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
45. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
46. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



### **TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**

ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOCĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

### **ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI**

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați carcasa de plastic cu cuțitul sau foarfeca.
2. Introduceți roțile în orificiile prevăzute în partea inferioară a aparatului. Montați cele 2 roți frânable în partea din față.
3. Umpleți pastilele de răcire cu apă, lăsând un spațiu de 1 cm în partea superioară. Pulberea din interiorul pastilelor de răcire se va dizolva astfel. Pulberea nu este comestibilă! Răciți pastilele de răcire în congelator.
4. Trageți rezervorul de apă până la capăt. Puneți 1 pastilă de gheață răcit în interior, apoi umpleți rezervorul cu apă până la marcajul MAX. Pentru a preveni depunerile de calcar, se recomandă utilizarea apei distilate.



5. Împingeți ușor rezervorul de apă la locul său, apoi blocați-l pentru a preveni scoaterea accidentală.
6. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă, departe de sursele directe de căldură și flacără deschisă!
7. Introduceți o baterie tip pastilă CR2025 în telecomandă. Respectați polaritatea corectă!
8. Conectați aparatul la rețeaua electrică doar după ce ați efectuat toți pașii anteriori.

## CURĂȚARE ȘI ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE EVAPORARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!
3. Trageți afară și curățați interiorul rezervorului de apă. Dacă observați depuneri de calcar, clătiți rezervorul cu o soluție ușoară de apă cu oțet (1 lingură de oțet la 1 pahar de apă), apoi clătiți-l și cu apă curată.
4. În partea din spate a aparatului, cadrul filtrului de evaporare este prins cu două șuruburi; deșurubați-le. Scoateți cadrul împreună cu filtrul de evaporare.
5. Dacă filtrul de evaporare nu prezintă urme de mucegai, scoateți-l din cadru trăgând părțile laterale ale acestuia. Uscați cadrul din plastic și curățați-l de praf cu ajutorul unui aspirator, utilizând capul cu perie. Reintroduceți filtrul de evaporare în cadrul din plastic.
6. Dacă observați pete de mucegai pe filtru, înlocuiți-l cu unul nou (LHP400DT)! Noul filtru de evaporare include cadrul din plastic, dar nu și șuruburile.
7. Prindeți la loc cadrul filtrului de praf și evaporare, înșurubându-l la locul său.
8. Puneți aparatul din nou în funcțiune!

## DEPANARE

Defecțiuni	Posibilă rezolvare
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu energie.
	Verificați comutatoarele.
Nu există suficientă umiditate în aerul evacuat.	Verificați rezervorul de apă.



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

## **SRB** **MNE** **RASHLADNI UREĐAJ SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM**

### **BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

### **PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

### **NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja, pošto nenamerno prekrivanje uređaja, nepravilno pozicioniranje može da prouzrokuje nezgode.
5. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
6. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
7. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
8. Zapamtite da visoka vlažnost može podstaći rast bioloških organizama u okruženju.
9. Ne dozvolite da područje oko ovlaživača bude vlažno ili mokro. Ako dođe do vlage, smanjite snagu ovlaživanja. Ako se vlažnost ne može smanjiti, koristite ovlaživač povremeno. Ne dozvolite da se pijajući materijali kao što su tepisi, zavese, tkanine ili stolnjaci pokvase.
10. Nikada ne ostavljajte vodu urezervoaru ako ne koristite uređaj.
11. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
12. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
13. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)!
14. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i kabel izvucite iz struje!
15. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
16. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
17. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
18. Uređaj štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!

19. Pre čišenja, punjenja rezervoara, premeštanja ili održavanja uvek isključite napajanje uređaja!
20. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
21. Pre skladištenja ispraznite i očistite uređaj. Pre sledeće upotrebe očistite uređaj.
22. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
23. Priključni kabel odmotajte do kraja!
24. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
25. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
26. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
27. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
28. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
29. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
30. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
31. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
32. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
33. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
34. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
35. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
36. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
37. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
38. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
39. Ne lemite ili varite baterije!
40. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
41. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
42. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
43. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
44. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
45. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
46. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



**DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!** OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE

DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

## SKLAPANJE I PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Točkove gurnite u predviđene rupe sa donje strane kućišta uređaja, točkove sa kočnicom montirajte sa prednje strane.
3. Patrone za led popunite vodom tako da ostane praznog mesta oko 1cm. Prah koji je u patroni će se razblažiti. Prah koji je u patroni nije jestiv! Patrone stavite u zamrzivač i zamrznite ih.
4. Izvucite rezervoar za vodu do kraja. U rezervoar stavite unapred ohlađenu patronu za led, napunite rezervoar vodom do MAX oznake. Radi sprečavanja nastanka kamenca, koristite destilovanu ili demineralizovanu vodu.
5. Pažljivo gurnite rezervoar na mesto i zabravite ga da se ne bi sam izvukao.
6. Uređaj postavite na čvrstu ravnu površinu, držite ga dalje od izvora toplote i otvorenog plamena.
7. Pazeći na polaritet u daljinski upravljač postavite CR2025 bateriju.
8. Samo nakon ovoga uključujte uređaj u struju.

## ČIŠĆENJE, ZAMENA ULOŠKA

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti uređaj se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Izvucite i očistite unutrašnjost rezervoara za vodu. Ako primetite nakupljanje kamenca, isperite rezervoar za vodu sa malo sirćetnom vodom (1 kašika sirćeta na 1 čašu vode), a zatim čistom vodom.
4. Na zadnjoj strani uređaja, okvir umetka isparivača drže dva zavrtnja, odvrnite ih. Uklonite okvir zajedno sa umetkom za isparivač.
5. Ako umetak isparivača nije plesan, uklonite ga iz okvira tako što ćete razdvojiti strane okvira. Osušite plastični okvir i očistite ga od prašine usisivačem i glavom četke. Vratite umetak isparivača u plastični okvir.
6. Ako vidite mrlje od buđi na površini, zamenite je novom (LHP400DT)! Novi umetak isparivača sadrži i okvir, ali ne i zavrtnje.
7. Vratite okvir filtera za prašinu koji sadrži umetak isparivača na svoje mesto.
8. Uređaj nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

## ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite prekidače.
Vazduh na izlazu iz uređaja nije dovoljno vlažan.	Proverite rezervoar vode.

## ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

## **CZ** OCHLAZOVAČ VZDUCHU S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Dětem by nemělo být dovoleno čistit spotřebič nebo provádět na něm uživatelskou údržbu, pokud nejsou pod dohledem.
3. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně, protože případné zablokování nebo nesprávné umístění spotřebiče může způsobit nehodu.
5. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
6. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
7. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
8. Nezapomeňte, že vysoká vlhkost může podporovat růst biologických organismů v prostředí.
9. Nedopusťte, aby byl prostor kolem zvlhčovače vlhký nebo mokrý. Pokud je vlhkost přítomna, snižte výkon zvlhčování. Pokud zvlhčování nelze snížit, použijte zvlhčovač s přestávkami. Nedovolte, aby savé materiály, jako jsou koberce, záclony, látky nebo ubrusy, byly vlhké.
10. Nikdy nenechávejte vodu v nádrži na vodu, pokud spotřebič nepoužíváte.
11. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
12. **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
13. Přístroj nepoužívejte ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách (< 5 m<sup>2</sup>) (např. ve výtazích)!
14. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel.

15. Před přemístěním spotřebiče vždy vypněte napájení!
16. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
17. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
18. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
19. Při čištění, doplňování nádrže na vodu, přemísťování spotřebiče nebo jiné údržbě odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky.
20. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřkýma rukama!
21. Před uskladněním spotřebič vyprázdněte a vyčistěte. Před dalším použitím spotřebič vyčistěte.
22. Připojujte pouze do zásuvek 230 V~ / 50 Hz!
23. Připojovací kabel zcela odviňte!
24. Neprovádějte propojovací kabel skrz zařízení!
25. Nepokládejte přírodní kabel pod koberce, rohože apod.
26. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
27. Připojovací kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
28. Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
29. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
30. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
31. Po výměně baterie upevněte kryt baterie!
32. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
33. V případě vytečení baterie si nasad'te ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
34. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!
35. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
36. Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotevírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
37. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
38. Nepoužívejte baterii místo dobíjecí baterie, protože napětí a účinnost jsou nižší!
39. Nezahřívejte ani nepájejte přímo na baterii!
40. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
41. Nemíchejte a nehromad'te již vybalené předměty!
42. V případě jakýchkoli abnormalit vypněte napájení a kontaktujte prodejce.
43. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
44. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
45. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.
46. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!



**Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!





Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



## **DÁLKOVÝ OVLADAČ NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!**

TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITRNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!

## **MONTÁŽ A INSTALACE ZAŘÍZENÍ**

1. Opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili plastový obal nůžkami nebo nožem.
2. Vložte kolečka do otvorů ve spodní části spotřebiče. Namontujte 2 brzděná kolečka dopředu.
3. Ledové boxy naplňte vodou a nechte nahoře 1 cm volného místa. Prášek v ledových boxech se rozpustí. Prášek není jedlý! Ledové boxy zchladte v mrazničce.
4. Vytáhněte nádržku na vodu, dokud se nezasekne. Vložte dovnitř 1 vychlazený balíček ledu a poté nádržku naplňte po značku MAX. Doporučujeme používat destilovanou vodu, aby se zabránilo tvorbě vodního kamene.
5. Opatrně zatlačte nádržku na vodu zpět na místo a zajistěte ji, aby se nevysunula.
6. Spotřebič umístěte na pevný, rovný povrch, mimo dosah sálavého tepla a otevřeného ohně.
7. Do dálkového ovladače vložte knoflíkovou baterii CR2025. Ujistěte se, že je polarita správná.
8. Teprve poté jej připojte k elektrické síti.

## **ČIŠTĚNÍ, VÝMĚNA PODLOŽKY VÝPARNÍKU**

Čištění spotřebiče může být nutné provádět v intervalech v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou měsíčně, aby byl zajištěn optimální výkon.

1. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky.
2. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhlý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopustte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!
3. Vytáhněte a vyčistěte vnitřní část nádrže na vodu. Pokud si všimnete usazenin vodního kamene, vypláchněte nádržku na vodu mírně octovou vodou (1 lžice octa v 1 sklenici vody) a poté čistou vodou.
4. Na zadní straně jednotky je rám výparníkové vložky uchycen dvěma šrouby, vyšroubujte je. Rámeček s výparníkovou vložkou vyjměte.
5. Pokud není podložka výparníku zplesnivělá, vyjměte ji z rámu tak, že od sebe odtáhněte strany rámu. Plastový rámeček osušte a vyčistěte od prachu pomocí vysavače a kartáčové hlavice. Vložte výparníkovou vložku zpět do plastového rámu.
6. Pokud se na vložce objeví skvrny od plísně, vyměňte ji za novou (LHP400DT)! Nová výparníková vložka obsahuje plastový rámeček, nikoli však šrouby.
7. Našroubujte rám prachového filtru s vložkou výparníku zpět na místo.
8. Zařízení uveďte zpět do provozu!



## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možné řešení chyby
Ventilátor se nezapne.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
	Zkontrolujte přepínače.
Nedostatečná vlhkost v odváděném vzduchu.	Zkontrolujte nádrž na vodu.



### LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

## **HR** **BIH** **HLADNJAK ZRAKA S DALJINSKIM UPRAVLJANJEM**

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

### UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročítajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
4. Uređaj ne smije biti spojen na programski prekidač, vremenski prekidač ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd. korištenim zajedno, koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer eventualno prekrivanje uređaja ili nepravilno postavljanje može uzrokovati nezgodu.
5. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Nemojte koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!

6. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
7. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
8. Zapamtite da visoka vlažnost može pospešiti rast bioloških organizama u okolišu.
9. Ne dopustite da područje oko ovlaživača bude vlažno ili mokro. Ako se pojavi vlaga, smanjite snagu ovlaživanja. Ako se vlaga ne može smanjiti, ovlaživač koristite povremeno. Ne dopustite da se materijali koji upijaju vlagu kao što su tepisi, zavjese, tkanine ili stolnjaci smoče.
10. Nikada ne ostavljajte vodu u spremniku za vodu kada uređaj nije u uporabi.
11. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
12. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
13. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim (< 5 m<sup>2</sup>), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
14. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
15. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
16. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
17. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
18. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
19. Prilikom čišćenja, punjenja spremnika za vodu, premještanja uređaja ili drugog održavanja, isključite uređaj iz struje!
20. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
21. Ispraznite i očistite uređaj prije spremanja. Očistite uređaj prije sljedeće uporabe.
22. Smije se spojiti samo na 230 V~ / 50 Hz utičnicu!
23. Potpuno odmotajte priključni kabel!
24. Ne provlačite priključni kabel prijeko uređaja!
25. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
26. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
27. Provedite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
28. Baterije mogu mijenjati samo odrasle osobe!
29. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
30. Ne koristite zajedno baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
31. Nakon zamjene baterije, pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
32. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
33. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
34. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
35. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
36. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj!
37. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
38. Nemojte koristiti bateriju umjesto punjive baterije, jer im se napon i učinkovitost razlikuju!
39. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
40. Čuvajte neiskorištene baterije u njihovom originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.

41. Nemojte miješati niti sipati baterije koje su već raspakirane!
42. U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite uređaj i kontaktirajte distributera!
43. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
44. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
45. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
46. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



**DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKU DJECI!** OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTAŦI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAČ BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJEČE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

## MONTAŽA I PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal pakiranja kako ne biste oštetili plastično kućište škarama ili nožem.
2. Umetnite kotačiće u dno uređaja, u rupe predviđene za tu svrhu. 2 kotača koji se mogu kočiti montirajte naprijed.
3. Napunite led uložke vodom tako da 1 cm ostane prazan na vrhu. Time se otapa prašina u led uložcima. Prašina nije jestiva! Ohladite led uložke u zamrzivaču.
4. Izvucite spremnik za vodu dok se ne zaustavi. Stavite 1 ohlađeni led uložak u njega, zatim napunite spremnik vodom do oznake MAKS. Kako biste izbjegli kamenac, preporučujemo korištenje destilirane vode.
5. Pažljivo gurnite spremnik za vodu natrag na mjesto, zatim ga zaključajte kako biste spriječili njegovo izvlačenje.
6. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu, držite ga dalje od zračenja i otvorenog plamena.
7. Umetnite gumbastu bateriju CR2025 u daljinski upravljač. Obratite pozornost na ispravan polaritet.
8. Tek tada ga spojite na električnu mrežu.

## ČIŠĆENJE, ZAMJENA UMETKA ISPARIVAČA

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!  
Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!

3. Izvucite i očistite unutrašnjost spremnika za vodu. Ako primijetite nakupljanje kamenca, isperite spremnik za vodu blago zakišljenom vodom (1 žlica octa u 1 čaši vode), a zatim čistom vodom.
4. Sa stražnje strane uređaja okvir umetka isparivača drže dva vijka, odvrnite ih. Uklonite okvir zajedno s umetkom isparivača.
5. Ako umetak isparivača nije pljesniv, uklonite ga iz okvira tako da odvojite stranice okvira. Osušite plastični okvir i očistite ga od prašine usisavačem i glavom četke. Vratite umetak isparivača u plastični okvir.
6. Ako vidite mrlje od plijesni na jastučiću, zamijenite ga novim (LHP400DT)! Novi umetak isparivača uključuje plastični okvir, ali ne i vijke.
7. Zavrnite okvir filtra za prašinu koji sadrži umetak isparivača natrag na mjesto.
8. Ponovno pustite uređaj u rad!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
	Provjerite prekidače.
Izlazni zrak nije dovoljno vlažan.	Provjerite spremnik za vodu.



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

## EN AIR COOLER WITH REMOTE CONTROL

### CHARACTERISTICS

The unit can be used for cooling and cooling of enclosed spaces. It cools the air flowing through it by evaporating cold water, thus providing a pleasant feeling of warmth. The air speed is controlled by a 3-speed fan, and the air distribution is ensured by air diffuser blades that can be switched on and off. The principle of operation means that it is not suitable for cooling the air effectively by several degrees Celsius.

- controlled by touch buttons and remote control
- switchable environmentally friendly air cooling by evaporating water
- supplied with 2 ice packs (LH301A)
- 3 fan speeds
- 3 fan modes: normal, natural wind, sleep
- switchable air diffusion
- switch-off timer: 0,5 - 15,5 hours
- water tank size: 3,2 L
- easy to roll on wheels, brakeable

### USE OF THE DEVICE

Once connected to the network, the device will enter **standby mode**.

You can use either the remote control or the touch buttons on the appliance to control the appliance (Figure 2).

You can switch the device **on** by pressing the **ON/OFF** (🔌) button. The appliance will then operate in normal mode on the lowest setting.

The fan can be switched in three speeds with the **Speed** button: low (🌀), medium (🌀) and high (🌀).

Use the **Mode** button to choose between normal (🌀), natural wind (🌀) and sleep (🌀) modes.

Use the **Timer** (Time on the device) button to set the operating time in half-hourly increments from 0.5 to 15.5 hours. The remaining time is the sum of the numbers indicated by the illuminated LEDs.

Press the **Swing** button to activate the air deflector blades that move left and right (↔).

If there is sufficient water in the tank, you can switch on evaporation by pressing the **Cool** button (❄️). If there is no water in the tank, do not switch on this mode!

To switch **off** the operating device, press the **ON/OFF** (🔌) button.

After switching off with the remote control or the touch button, the device forgets all previous settings and enters standby mode after a power failure.

### TECHNICAL DATA

power supply:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 80 W
remote control power supply:	1 x 3 V (CR2025) button cell
contact protection class:	II.
evaporator pad type:	LHP400DT
ice battery type:	LH301A (contains 2 pcs)
maximum fan airflow:	F = 6,87 m <sup>3</sup> /min
the electrical power input to the fan:	P = 50,4 W
operating value:	SV = 0,136 (m <sup>3</sup> /min)/W
standby power consumption:	P <sub>SB</sub> = 0,2 W
fan sound power level:	L <sub>WA</sub> = 50,2 dB(A)
maximum air speed:	c = 2,9 m/sec
measurement standard for operating value:	EN IEC 60879:2019
the enclosure size of the device:	21 x 53 x 24 cm
unit weight:	3,5 kg

## H LÉGHŰTŐ TÁVIRÁNYÍTÓVAL

### JELLEMZŐK

A készülék zárt légterek frissítésére, hűtésére használható. Hideg víz elpárologtatásával hűti le a rajta keresztül áramló levegőt, így biztosít kellemes hőérzetet. A levegő sebességét 3 fokozatú ventilátor, elosztását ki- és bekapcsolható légtérelő lamellák biztosítják. Működési elvből következők, hogy nem alkalmas a légtér több Celsius fokkal való hatékony lehűtésére.

- érintőgombokkal és távirányítóval vezérelhető
- kapcsolható környezetbarát léghűtés a víz párologtatásával
- tartozék 2 db jégakkumulátor (LH301A)
- 3 ventilátor sebességfokozat
- 3 ventilátor üzemmód: normál, természetes szél, alvó
- kapcsolható légtérrelés
- kikapcsolás időzítés: 0,5 – 15,5 óra
- vartartály mérete: 3,2 l
- kerekeken könnyen gördíthető, befekeszthető

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Mután csatlakoztatta a hálózathoz a készüléket az **készenléti üzemmódba** lép.

A vezérléshez egyaránt használhatja a távirányítót vagy a készülék érintőgombjait (2. ábra).

A készüléket **bekapcsolni** az **ON/OFF** (🔌) gomb megnyomásával tudja. Ekkor normál üzemmódban, a legalacsonyabb fokozaton kezd üzemelni a készülék.

A készülék ventilátora három fokozatban kapcsolható a **Speed** gombbal: alacsony (🌀), közepes (🌀) és nagy (🌀).

A **Mode** gombbal választhat a normál (🌀), a természetes szél (🌀) és az alvó (🌀) üzemmódok közül.

A **Timer** (a készüléken Time) gombbal félóránkénti lépésekben beállíthatja a működési időt 0,5-15,5 óráig. A hátralévő idő a világító LED-ekkel jelzett számok összege.

A **Swing** gomb benyomásával aktiválhatja a jobbra-balra mozgó légtérelő lamellákat (↔).

Ha megfelelő mennyiségű víz van a tartályban, akkor bekapcsolhatja a párologtatást a **Cool** gomb benyomásával (❄️). Ha nincs víz a tartályban, akkor ne kapcsolja be ezt az üzemmódot!

Az üzemelő készüléket **kikapcsolni** az **ON/OFF** (🔌) gomb megnyomásával lehet.

A távirányítóval vagy az érintőgombbal történő kikapcsolás után a készülék minden korábbi beállítást elfelejt, áramszünet után pedig készenléti üzemmódba lép.

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 80 W
távirányító tápellátása:	1 x 3 V (CR2025) gombselem
érintésvédelmi osztály:	II.
párologtató betét típusa:	LHP400DT
jégakkumulátor típusa:	LH301A (2 db-ot tartalmaz)
maximális ventilátor-légtömégáram:	F = 6,87 m <sup>3</sup> /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 50,4 W
üzemérték:	SV = 0,136 (m <sup>3</sup> /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P <sub>SB</sub> = 0,2 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L <sub>WA</sub> = 50,2 dB(A)
legnagyobb légsebesség:	c = 2,9 m/sec
mérés szabvány az üzemértékhez:	EN IEC 60879:2019
készülék befoglaló mérete:	21 x 53 x 24 cm
készülék tömege:	3,5 kg

# SK OCHLADZOVAČ VZDUCHU S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

## CHARAKTERISTIKA

Prístroj je určený na osvieženie, ochladenie vzduchu v uzavretom priestore. Pomocou odparovania studenej vody ochladzuje vzduch prúdiaci cez prístroj, takto zabezpečí svieži, príjemný pocit. Rýchlosť prúdenia vzduchu zabezpečí ventilátor s 3 stupňami rýchlosti, rozptýlenie vzduchu zabezpečia za- a vypnutelné lamely. Z jeho princípu fungovania vyplýva, že nie je vhodný na účinné ochladzovanie vzduchu o niekoľko stupňov Celzia.

• ovládanie pomocou dotykových tlačidiel a diaľkového ovládača • zapínateľné ekologické chladenie vzduchu s odparovaním vody • 2 chladiace vložky sú príslušenstvom (LH301A) • 3 rýchlosti ventilátora • 3 režimy ventilátora: normálny, prirodzený vietor, sleep • zapínateľná oscilácia lamiel • čas vypnutia: 0,5-15,5 h • objem nádrže na vodu: 3,2 l • jednoduché premiestnenie pomocou koliesok, dá sa zabrzdiť

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Po pripojení k sieti prejde zariadenie do **pohotovostného režimu**.

Na ovládanie zariadenia môžete použiť diaľkový ovládač alebo dotykové tlačidlo (obrázok 2).

Zariadenie **zapnete** stlačením tlačidla **ON/OFF** (☺). Prístroj potom bude pracovať v normálnom režime na najnižšom stupni.

Tlačidlom **Speed** môžete prepínať tri **rýchlosti** ventilátora: nízka (☹), stredná (☺) a vysoká (☻).

Pomocou tlačidla **Mode** môžete vybrať režim normálny (≈), prirodzený vietor (☼) a sleep (☽).

Pomocou tlačidla **Timer** (na zariadení Time) môžete nastaviť prevádzkový čas v polhodinových krokoch od 0,5 do 15,5 hodiny. Zostávajúci čas je súčtom čísel, ktoré indikujú rozsvietené LED diódy.

Stlačením tlačidla **Swing** aktivujete lamely oscilácie vzduchu, ktoré sa pohybujú dolava a doprava (↔).

Ak je v nádrži dostatok vody, môžete odparovanie zapnúť stlačením tlačidla **Cool** (♠). Ak v nádrži nie je voda, tento režim nezapínajte!

**Ak chcete vypnúť** zariadenie, stlačte tlačidlo **ON/OFF** (☺).

Po vypnutí diaľkovým ovládačom alebo dotykovým tlačidlom zariadenie zabudne všetky predchádzajúce nastavenia, po výpadku napájania prejde do pohotovostného režimu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 80 W
napájanie diaľkového ovládača:	1 x 3 V (CR2025) gombiková batéria
trieda ochrany:	II.
typ odparovacej vložky:	LHP400DT
typ chladiacej vložky:	LH301A (obsahuje 2 ks)
maximálny prietok vzduchu ventilátora:	F = 6,87 m <sup>3</sup> /min
elektrický výkon ventilátora na vstupe:	P = 50,4 W
prevádzková hodnota:	SV = 0,136 (m <sup>3</sup> /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	P <sub>SB</sub> = 0,2 W
hlučnosť ventilátora:	L <sub>WA</sub> = 50,2 dB(A)
maximálna rýchlosť vzduchu:	c = 2,9 m/sec
norma na meranie prevádzkovej hodnoty:	EN IEC 60879:2019
rozmery zariadenia:	21 x 53 x 24 cm
hmotnosť:	3,5 kg

# RO RĂCITOR DE AER CU TELECOMANDĂ

## CHARACTERISTICI

Aparatul este utilizat pentru reîmprospătarea și răcirea aerului în spații închise. Acesta răcește aerul care circulă prin el prin evaporarea apei reci, oferind astfel o senzație proaspătă și plăcută. Viteza aerului este reglată de un ventilator cu 3 trepte, iar distribuția aerului este asigurată de lamele direcționale care pot fi pornite și oprite. Datorită principiului său de funcționare, nu este potrivit pentru reducerea semnificativă temperaturii din încăpere cu câteva grade Celsius.

• se poate controla de la butoanele tactile sau de la telecomandă • funcție de răcire ecologică prin evaporarea apei • accesorii 2 buc de pastile de răcire (LH301A) • ventilator cu 3 trepte de viteză • 3 moduri de funcționare a ventilatorului: normal, vânt natural, modul de somn • direcționarea aerului reglabilă • temporizator pentru oprire: 0,5 – 15,5 ore • capacitatea rezervorului de apă: 3,2 l • ușor de deplasat pe roți, cu frână

## FOLOSIREA PRODUSULUI

După conectarea aparatului la rețea, acesta va intra în **modul standby**.

Puteți controla aparatul fie cu telecomanda, fie prin butoanele tactile de pe aparat (Figura 2).

Pentru a **porni** aparatul, apăsați butonul **ON/OFF** (☺). În acest moment, aparatul va începe să funcționeze în modul normal, la cea mai mică treaptă de viteză.

Ventilatorul aparatului poate fi setat pe trei trepte prin apăsarea butonului **Speed**: mică (☹), medie (☺) și mare (☻).

Cu ajutorul butonului **Mode** puteți selecta între modulele: normal (≈), vânt natural (☼) și modul de somn (☽).

Butonul **Timer** (sau Time pe aparat) vă permite să setați timpul de funcționare în pași de câte o jumătate de oră, între 0,5 și 15,5 ore. Timpul rămas este indicat de suma LED-urilor aprinse.

Prin apăsarea butonului **Swing**, activați mișcarea lamelelor direcționale din dreapta în stânga (↔).

Dacă în rezervor există suficientă apă, puteți activa funcția de evaporare apăsând butonul **Cool** (♠). Dacă nu există apă în rezervor, nu activați acest mod!

Aparatul în funcțiune poate fi **oprit** prin apăsarea butonului **ON/OFF** (☺).

După oprirea aparatului cu telecomanda sau prin butonul tactil, toate setările anterioare vor fi șterse, iar în caz de întrerupere a curentului, aparatul va reveni în modul standby.

## DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 80 W
alimentare telecomandă:	1 baterie buton x 3 V (tip CR2025)
clasa de protecție la atingere:	II.
tip filtru de evaporare:	LHP400DT
tip pastilă răcire:	LH301A (include 2 buc.)
debitul maxim al ventilatorului:	F = 6,87 m <sup>3</sup> /min
puterea electrică de intrare a ventilatorului:	P = 50,4 W
valoarea de uz:	SV = 0,136 (m <sup>3</sup> /min)/W
consum energetic în standby:	P <sub>SB</sub> = 0,2 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului:	L <sub>WA</sub> = 50,2 dB(A)
viteza maximă a aerului:	c = 2,9 m/sec
standard măsurare pentru valoarea de uz:	EN IEC 60879:2019
dimensiunea carcasei aparatului:	21 x 53 x 24 cm
greutate aparat:	3,5 kg





## RASHLADNI UREĐAJ SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

### OSOBINE

Uređaj je predviđen za hlađenje i ovlaživanje vazduha u zatvorenim prostorijama. Isparavanjem hladne vode koja cirkuliše u uređaju, osvježava i hladi vazduh prostorije. Protok vazduha obezbeđuje ventilator koji se podešava u 3 nivoa, optimalno proširuje svežeg vazduha se postize oscilirajućim lamelama koji se mogu uključivati i isključivati. Zbog svoje konstrukcije i same tehnologije nije pogodan za znatno smanjivanje temperature prostorije. Ugrađeni jonizator, jonizuje vazduh okoline negativnim jonima.

• kontrola preko tastera na dodir ili daljinskim upravljačem • hlađenje se postize isparavanjem vazduha • u priboru se isporučuju 2 patrone za led (LH301A) • 3 brzine ventilatora • 3 režima rada ventilatora: normal, prirodni vetar, režim za spavanje • uključive lamele za usmeravanje vazduha • tajmer za isključivanje: 0,5 - 15,5 sati • kapacitet rezervoara: 3,2 l • lako pomeriti uređaj na točkovima sa kočnicom

### UPOTREBA UREDAJA

Nako što se uređaj uključi u struju, uređaj će biti u **pripravnom stanju**.

Za upravljanje možete koristiti daljinski upravljač ili taster na dodir na kontrolnoj ploči (slika 2).

Uređaj može **uključiti** ili isključiti **ON/OFF** (☺) tasterom. Nakon uključjenja će uređaj da radi u najslabijem „normal“ režimu.

Brzina ventilatora se može podesiti u tri nivoa tasterom **Speed**: mala (☺), srednja (☻) i velika (☼).

Tasterom **Mode** možete birati normal (≈), prirodni vetar (☼) i režim za spavanje (☾).

Tasterom **Timer** (na uređaju taster Time) možete podesiti vreme rada uređaja nako čega se uređaj automatski isključuje 0,5-15,5 sati. Preostalo vreme je zvir još svetlećih LED dioda.

Tasterom **Swing** aktiviraju se okretno lamele (↔).

Ako u uređaju ima dovoljno vode možete uključiti i isparivač sa tasterom **Cool** (♠). Ako u uređaju nema dovoljno vode ne uključujte ovu funkciju!

Uređaj se **isključuje** tasterom **ON/OFF** (☺).

Isključenjem uređaja tasterom na kontrolnoj ploči ili daljinskim upravljačem, uređaj gubi sva podešavanja, u slučaju nestanka struje uređaj se posle neke automatski uključiti, biće u pripravnom stanju.

### TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220-240 V~ / 50-60 Hz / 80 W
napajanje daljinskog upravljača:.....	1 x 3 V (CR2025) dugmasta baterija
razred zaštite:.....	II.
tip uloška isparivača:.....	LHP400DT
patron za led:.....	LH301A (2 kom. u sklopu isporuke)
maksimalni protok vazduha:.....	F = 6,87 m <sup>3</sup> /min
potrošnja:.....	P = 50,4 W
odnos snage:.....	SV = 0,136 (m <sup>3</sup> /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:.....	P <sub>SB</sub> = 0,2 W
buka:.....	L <sub>WA</sub> = 50,2 dB(A)
najveća brzina vazduha:.....	c = 2,9 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:.....	EN IEC 60879:2019
dimenzije:.....	21 x 53 x 24 cm
masa:.....	3,5 kg



## OCHLAZOVAČ VZDUCHU S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM

### SPECIFIKACE

Jednotku lze použít pro chlazení a chlazení uzavřených prostor. Ochlazuje vzduch, který jí m proudí, odpařováním studené vody, čímž poskytuje příjemný pocit tepla. Rychlost proudění vzduchu je řízena třemi rychlostními ventilátorem a distribuci vzduchu zajišťují lopatky difuzoru, které lze zapínat a vypínat. Z principu fungování vyplývá, že není vhodný pro účinné ochlazení vzduchu o několik stupňů Celsia.

• ovládání pomocí dotykových tlačítek a dálkového ovládání • přepínatelný ekologické chlazení vzduchu odpařováním vody • dodáváno se 2 ledovými boxy (LH301A) • 3 rychlosti ventilátoru • 3 režimy ventilátoru: normální, přirozený vítr, spánek • přepínatelný rozptýl vzduchu časovač • vypnutí: 0,5 - 15,5 hodiny • velikost nádržíky na vodu: 3,2 l • snadné pojiždění na kolečkách, možnost brzdění

### POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Po připojení k síti přejde zařízení do **pohotovostního režimu**.

Spotřebič můžete ovládat pomocí dálkového ovladače nebo dotykových tlačítek na spotřebiči (obrázek 2).

Zařízení zapnete stisknutím tlačítka **ON/OFF** (☺). Spotřebič pak bude pracovat v normálním režimu na nejnižším nastavení.

Tlačítkem **Speed** lze přepínat tři rychlosti ventilátoru: nízká (☺), střední (☻) a vysoká (☼).

Pomocí tlačítka **Mode** můžete volit mezi režimy normální (≈), přirozený vítr (☼) a spánek (☾).

Pomocí tlačítka **Časovač** (Time na přístroji) nastavíte provozní dobu v půlhodinových krocích od 0,5 do 15,5 hodiny. Zbývající čas je součtem čísel indikovaných rozsvícenými LED diodami.

Stisknutím tlačítka **Swing** aktivujete lopatky deflektoru vzduchu, které se pohybují doleva a doprava (↔).

Pokud je v nádrži dostatek vody, můžete odpařování zapnout stisknutím tlačítka **Cool** (♠). Pokud v nádrži není žádná voda, tento režim nezapínajte!

Chcete-li ovládat zařízení vypnout, stiskněte tlačítko **ON/OFF** (☺).

Po vypnutí dálkovým ovladačem nebo dotykovým tlačítkem zařízení zapomené všechna předchozí nastavení a po výpadku napájení přejde do pohotovostního režimu.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:.....	220-240 V~ / 50-60 Hz / 80 W
napájení dálkového ovládání:.....	1 x 3 V (CR2025) knoflíková baterie
třída ochrany proti dotyku:.....	II.
typ výparníku:.....	LHP400DT
ledové boxy:.....	LH301A (obsahuje 2ks)
maximální průtok vzduchu ventilátorem:.....	F = 6,87 m <sup>3</sup> /min
elektrický příkon ventilátoru:.....	P = 50,4 W
provozní hodnota:.....	SV = 0,136 (m <sup>3</sup> /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:.....	P <sub>SB</sub> = 0,2 W
hladina akustického výkonu ventilátoru:.....	L <sub>WA</sub> = 50,2 dB(A)
maximální rychlost vzduchu:.....	c = 2,9 m/sec
norma pro měření provozní hodnoty:.....	EN IEC 60879:2019
rozměry výrobku:.....	21 x 53 x 24 cm
hmotnost:.....	3,5 kg





# HLADNJAK ZRAKA S DALJINSKIM UPRAVLJANJEM

## KARAKTERISTIKE

Uređaj se može koristiti za ažuriranje i hlađenje zatvorenih zračnih prostora. Isparavanjem hladne vode hladi zrak koji struji kroz nju te tako pruža ugodan osjećaj topline. Brzinu zraka osigurava 3-stupanjski ventilator, a njegovu distribuciju osiguravaju usmjerivači zraka koji se mogu uključiti i isključiti. Iz njegovog principa rada proizlazi da nije prikladan za učinkovito hlađenje zračnog prostora za nekoliko Celzijevih stupnjeva.

• upravljanje s tipkama na dodir i daljinskim upravljačem • promjenjivo ekološki prihvatljivo zračno hlađenje s isparavanjem vode • 2 led uložka (LH301A) dodatak • 3 brzine ventilatora • 3 načina rada ventilatora: normalan, prirodni vjetar, spavanje • promjenjivo skretanje zraka • vrijeme tajmera isključivanja : 0,5 – 15,5 sati • veličina spremnika za vodu: 3,2 l • lako se kotrija na kotačima i kočiji

## KORIŠTENJE UREĐAJA

Nakon spajanja na električnu mrežu uređaj prelazi u **stanje pripravnosti**.

Za upravljanje možete koristiti daljinski upravljač ili dodirne tipke uređaja (slika 2).

Uređaj možete **uključiti** pritiskom na tipku **ON/OFF** (☺). Zatim uređaj počinje raditi u normalnom načinu rada, na najnižoj razini.

Ventilator uređaja se može uključiti na tri razine brzine pomoću tipke **Speed**: niska (☹), srednja (☺) i visoka (☹☹).

Koristite gumb **Mode** za odabir načina rada: normalni (☹☹), prirodni vjetar (☹) i mirovanje (☹☹).

Tipkom **Timer** (Time na uređaju) možete postaviti vrijeme rada u koracima od po pola sata od 0,5 do 15,5 sati. Preostalo vrijeme je zbroj brojeva označenih upaljenim LED diodama.

Pritiskom na tipku **Swing** možete aktivirati lamele usmjerivača zraka koje se pomiču lijevo-desno (☹☹).

Ako u spremniku ima dovoljno vode, možete uključiti isparavanje pritiskom na tipku **Cool** (☹). Ako u spremniku nema vode, nemojte aktivirati ovaj način rada!

Radni uređaj se može **isključiti** pritiskom na tipku **ON/OFF** (☺).

Nakon isključivanja daljinskim upravljačem ili tipkom na dodir, uređaj zaboravlja sve prethodne postavke i nakon nestanka struje prelazi u stanje pripravnosti.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220-240 V~ / 50-60 Hz / 80 W
napajanje daljinskog upravljača:.....	1 x 3 V (CR2025) gumbasta čelija
klasa zaštite od kontakta:.....	II.
tip uložka isparivača:.....	LHP400DT
tip led uložka: .....	LH301A (sadrži 2 kom.)
maksimalni protok zraka ventilatora: .....	F = 6,87 m <sup>3</sup> /min
ulazna električna snaga ventilatora: .....	P = 50,4 W
radna vrijednost:.....	SV = 0,136 (m <sup>3</sup> /min)/W
potrošnja energije u stanju pripravnosti:.....	P <sub>SB</sub> = 0,2 W
razina zvučne snage ventilatora: .....	L <sub>WA</sub> = 50,2 dB(A)
maksimalna brzina zraka:.....	c = 2,9 m/sec
mjerni standard za radnu vrijednost: .....	EN IEC 60879:2019
dimenzije uređaja:.....	21 x 53 x 24 cm
težina uređaja:.....	3,5 kg



Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M. Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

